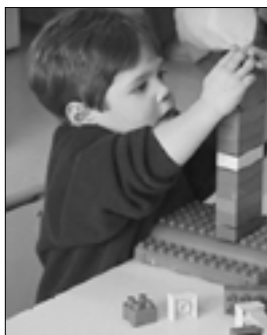
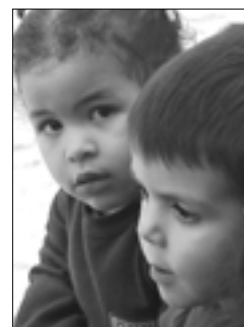
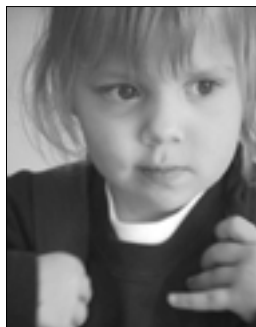


# Pestalozzi



Sala de 2

## EDITORIAL

## NUEVE DE JULIO

Hago memoria y recuerdo mis 9 de Julios escolares. 1955 en primer grado, 1956, 1957...hasta el 9 de julio de 1966, cuando poco después de un golpe militar, cerré en 6to. año mi participación como alumno en los actos escolares. Para transmitir lo que esas fechas me evocan hoy, quiero tomar prestadas y hacer propias las palabras de María Esther de Miguel, quien, en una hermosa nota en el Diario La Nación decía hace poquito: "Y cuántos recuerdos para uno, que año tras año celebra este aniversario, la escarapela en el pecho, el Himno en los labios, la bandera en lo alto de la casa o en las ventanas, y en el alma ese cosquilleo que se llama emoción. Una recuerda aquellos lejanos festejos de la primaria, cuando marchábamos a la escuela, convocados por el estruendo de las bombas que al amanecer despertaban al pueblo para decirle que era el día de la patria. Caminábamos, las manos endurecidas por los sabañones, pisando la crujiente escarcha de la mañana, el cuerpo tiritando bajo pulóveres y bufandas tejidas por mamá, el pelo cobijado por el gorro de lana de similar procedencia, la boca cerrada para que no entraran los microbios que porta el invierno, sobre el guardapolvo blanco, en el pecho y del lado del corazón la escarapela patria y en los labios pronta la canción que entonaríamos con toda nuestra voz..."

Porque en aquella época, las fiestas importantes se festejaban en la misma fecha. Es cierto, hacía falta un poco de compulsión, sobre todo en la escuela secundaria, una "doble falta no justificada" imperativa nos terminaba de convencer para concurrir a la celebración. Y así, poco a poco, año tras año, hasta terminar el ciclo de la escolaridad, recordábamos con rituales similares los antiguos episodios fundacionales de nuestra nacionalidad e íbamos construyendo un imaginario compartido que fue contribuyendo fuertemente a modelar nuestra identidad.

Posteriormente, vaya a saber uno por qué, o quizás justamente por la desnaturalización y el vaciamiento de las fechas patrias que lograron los sucesivos gobiernos militares a los que estuvimos sometidos, la recuperación de la democracia hace ya 20 años hizo que se perdiera la costumbre de realizar la celebración de las fechas patrias el mismo día, dándole el marco de un acontecimiento especial. Es así, que tanto el 25 de mayo como el 9 de julio se convirtieron en simples feriados domingueros, sin poder de convocatoria ni recuerdo. El acto realizado generalmente el día anterior, no logró jamás el mismo impacto emocional entre nuestros hijos como el que se lograba hace ya unos cuantos años, y que la escritora refleja con tanta maestría y emoción.

Coincido con el actual ministro de Educación, Lic. Daniel Filmus, cuando en su libro "Una escuela para la esperanza" nos dice lo siguiente: "...de poco sirve formar una generación con altos niveles de conociemien-

to y con valores solidarios si no está convencida que, a pesar de las dificultades, **es en este país donde debe desplegar sus capacidades para que ellas contribuyan a construir una sociedad diferente.** La formación en valores que hacen a la identidad nacional, aunque aparentemente pasados de moda, es imprescindible para mantener la cohesión social y para el diseño de una sociedad económica y culturalmente soberana. Por supuesto que existen sobradas razones para que muchos de nuestros jóvenes se vean tentados a planificar un futuro fuera del país. Pero no es la única alternativa. La crisis también puede ser interpretada como una oportunidad para comprometerse profundamente con la Argentina y participar en la construcción de un proyecto de nación y de una utopía compartida. Nuestra historia es rica en ejemplos a ser imitados..."

Aquí, en nuestro Colegio Pestalozzi, queremos hacer el intento de recuperar para nuestros chicos estos recuerdos y esta memoria, perdidos hace ya algún tiempo. Queremos reivindicar el valor simbólico del encuentro comunitario con motivo de una efeméride de importancia, y por ello hemos elegido al 9 de julio, el verdadero "cumpleaños de la patria" como fecha en la que nos reuniremos todos especialmente para compartir momentos y recuerdos con nuestros hijos, para "pasarles la posta" y generar también en ellos imágenes que adquirirán dimensión con el correr del tiempo. Es nuestra responsabilidad como adultos frente a los niños y jóvenes, el transmitir la historia, pero no para repetirla o para que el pasado se imponga sobre el presente, sino para que ellos, con la confianza y la libertad que les brindemos, puedan recrearla.

No va a ser necesaria la "doble falta injustificada" para que nos acerquemos espontáneamente este 9 de julio a fin de estar todos juntos en este nuevo aniversario de nuestra patria. A pesar de los bostezos y de las protestas que seguramente escucharemos por tener que levantarse temprano un día feriado, tenemos la oportunidad de regalarles mucho a nuestros chicos en esta ocasión. ¡No faltemos entonces a la cita!

"La esperanza es una ventana abierta que debe sostenerse con la memoria y con la acción..." nos dice en otro párrafo María Esther de Miguel. La memoria para recordar, con la razón y con el afecto, tanto los episodios efectivamente ocurridos hace ya casi 200 años, como la acción, desarrollada día tras día, en el aula y en los momentos compartidos con nuestros hijos, para generar esa esperanza que nos mueve a ser mejores todos los días.

admin@pestalozzi.esc.edu.ar  
 direccion.general@pestalozzi.esc.edu.ar  
 jardin@pestalozzi.esc.edu.ar  
 primaria@pestalozzi.esc.edu.ar  
 secundaria@pestalozzi.esc.edu.ar  
 cultura@pestalozzi.esc.edu.ar  
 comision-directiva@pestalozzi.esc.edu.ar  
 egresados@pestalozzi.esc.edu.ar  
<http://www.pestalozzi.esc.edu.ar>



Editor responsable:  
 Asociación Cultural Pestalozzi  
 C. R. Freire 1824  
<http://www.pestalozzi.esc.edu.ar>  
 4552-0670 / 4552-5824  
 Publicación Bimestral

Lic. Ricardo Hirsch  
 Presidente de la CD

# Die schlimmstmögliche Wendung

## Familiendrama in zwei Akten

von Brenda Velo, Daniela Goldenstein, Fernando Segal und Thomas Oberfeld

### aErster Akt:

*Ort: Das Elternschlafzimmer in der Villa der Familie Lindt. Helen Lindt sitzt vor ihrem Spiegel und schminkt sich. Das Sonnenlicht eines schönen Sommernachmittages dringt durch das Schlafzimmerfenster auf das übergroße Ehebett, das rechts neben dem Spiegel steht. Über dem Bett hängt ein teures Bild, das durch den Kronleuchter an der Decke beleuchtet wird.*

*(Die Tür wird geöffnet und der Kopf von Johanna Lindt ist zu sehen. Sie scheint ca. 20 Jahre alt zu sein, ist blond und vollschlank.)*

**Johanna:** Entschuldigung, darf ich reinkommen?

**Helen** (*fast überfreundlich*): Sicher Johanna, komm doch rein! Wie kann ich dir helfen? (*Helen dreht sich halb um und lächelt, Johanna geht bis in die Mitte des Raumes. Vor dem Bauch trägt sie, wie ein kleines Kind, ihr Teddy, ihr Bettkissen.*)

**Johanna** (*zu sich selbst*): Diejenige, die Hilfe brauchen wird, bist du....

**Helen** (*immer noch überfreundlich*): Wie bitte? Johanna (*steht nun gerade, sieht Ernst aus und spricht laut und mit fester Stimme*): Ich muss dir etwas sagen. (*Helen lächelt nicht mehr*)

**Johanna** (*räuspert sich*): Kannst du dich noch an den Tag erinnern, als du mit deinen Freundinnen ins Kino gegangen bist? An dem Tag, an dem Hanno und ich nicht ausgegangen sind?

**Helen** (*zupft an ihrer Kleidung*): Ja? Und?

**Johanna:** Wir haben das ein oder andere Glas Wein getrunken. (*Der Blick der Mutter wandert auf einmal auf das Kissen vor ihrem Bauch – sie versucht wieder zu lächeln*)

**Helen:** Oh, du hast wieder zugenommen?

**Johanna** (*fast verzweifelt*): Mutter, verstehst du denn nicht?

**Helen:** Ja, du bist...

**Johanna** (*erleichtert*): Ja!

**Helen:** Dicker geworden.

**Johanna:** Nein, nicht dicker – schwanger!

*(Beide sagen nichts, Johanna guckt verlegen auf den Boden, Helen zündet sich eine Zigarette an. Daraufhin verlässt Johanna das Zimmer. Helen geht zum Schrank und macht sich einen Drink. Dann greift sie zum Telefon)*

**Helen** (*halblaut*): Hallo, ich bin es. Du musst mir helfen. Unsere Familie steckt in der Krise. Wenn du bereit bist, meine Tochter zu heiraten, bin ich bereit, dich gut dafür zu bezahlen. Warum fragst du? Das ist im Moment kein Thema. Wir treffen uns morgen Nachmittag in Carlitos Café. Du wirst einfach nur das machen, was ich dir sage. Und denk daran: Unsere Familie kann sich Skandale nicht leisten. Wenn

alles gut geht, können wir beide und sicherlich auch wieder das ein oder andere Mal amüsieren.... Du weißt, was ich meine. Und wenn du mein Schwiegersohn bist, können wir uns sogar zusammen in der Öffentlichkeit zeigen. Gut, wir sehen uns morgen- ich verlasse mich auf dich!

*(Helen legt auf und wischt sich den Schweiß von der Stirn. Danach zündet sie sich eine neue Zigarette an.)*

**Helen** (*laut rufend*): Johanna – komm her, ich muss mit dir reden!

*(nach kurzer Zeit kommt Johanna wieder ins Zimmer, Helen reicht ihr einen Drink)*

**Helen:** Ich will mich nicht weiter aufregen. Was zwischen dir und Hanno war, interessiert mich im Moment nicht...

**Johanna:** Ja, Mama, aber..?

**Helen:** Kein aber – ich werde meine Konsequenzen daraus ziehen. Zuerst aber müssen wir die Familienehre retten. Der Name Lindt darf nicht mit einem Skandal in Verbindung gebracht werden!

**Johanna** (*mit weinerlicher Stimme*): Aber es gibt doch keine Möglichkeit, dass...

**Helen:** (*jetzt wieder entschlossen*) Oh doch, die gibt es. Du musst heiraten. Und zwar sofort. Ich habe da auch schon jemanden gefunden. Die Einzelheiten werden wir morgen mit ihm besprechen.

**Johanna:** Was erwartest du von mir? Ich soll doch nicht etwa mit einem fremden Mann bis zum Ende meines Lebens zusammenleben?

**Helen:** Dieser Mann hat erstens Geld und zweitens ist er ein guter Liebhaber. Ich weiß nicht was er arbeitet, aber er wird gut bezahlt. Mach dir also keine Sorgen.

**Johanna** (*erstaunt*): Ach – und woher weißt du das?

**Helen:** Das interessiert nicht. Du hast unseren Namen aufs Spiel gesetzt und jetzt wird von dir erwartet, dass du alles tust, um das Schlimmste zu vermeiden. Morgen Nachmittag treffen wir ihn und besprechen die Einzelheiten...

### Zweiter Akt:

*(Ort: Carlitos Café. Helen und Johanna sitzen an einem Tisch und warten. Sie trinken Kaffee, im Hintergrund läuft Musik. Das Café ist klein und es gibt nicht viele Gäste. Trotzdem sprechen die beiden nur sehr leise, aus Angst belauscht zu werden.)*

**Johanna:** Eine tolle Idee hattest du da! Wo ist er denn nun?

**Helen:** Er wird schon kommen. Ich kenne ihn gut genug.

**Johanna:** Wer ist dieser Mann eigentlich?

**Helen:** Nun ja, er ist... sagen wir: ein Bekannter.

**Johanna:** Und – woher kennst du ihn?

**Helen:** Von gelegentlichen Treffen.

**Johanna:** Von gelegentlichen Treffen?

**Helen:** Es gibt Sachen, die gehen dich nichts an. Wichtig ist jetzt nur, dass wir einen Vater für dein Kind finden.

**Johanna:** Er ist dein Liebhaber, habe ich es....

*(In diesem Moment nähert sich Peter González von hinten dem Tisch. Er trägt eine Lederjacke und eine Sonnenbrille. Er ist ca. 30 Jahre alt und hat schwarzes Haar. Er spricht mit einem leichten Akzent)*

**Peter:** Entschuldigung, ich hatte wichtige Dinge zu erledigen... Meine Arbeit, es gibt im Moment viel zu tun.

**Helen:** Hallo, Peter, mein Schatz. Setz dich doch, wir haben gerade über dich gesprochen. Darf ich vorstellen? Das ist Johanna – meine Tochter.

**Peter:** Ah, sehr erfreut. Nun ja, ich weiß ja bereits, worum es geht. Was bietet ihr mir dafür?

**Helen:** Ich bin bereit, für alle Kosten aufzukommen und dir außerdem die Möglichkeit zu geben mich zu sehen, wann immer du willst.

*(Peter fängt an zu grinsen und schaut Johanna an. Diese schaut verstohlen auf den Fußboden)*

**Peter:** Nun gut, ich nehme das Angebot an.

**Helen** (*sichtlich erleichtert*): Gut, ich werde noch heute eure Verlobung bekannt geben. Morgen werden wir dann ein bisschen feiern, um der Presse die Möglichkeit zu geben, einige Fotos von Euch beiden zu machen...

*(Ortswechsel: Feier im der Villa der Familie Lindt. Viele Gäste und die Presse sind anwesend. Die Tür öffnet sich und Peter Gonzales tritt ein – Blitzlichtgewitter – Ein Reporter tritt auf ihn zu.)*

**Reporter:** Bitte, eine kleine Rede für die Tageszeitung!

**Peter:** Nein, ich denke, dafür ist später noch Zeit genug. Ich möchte im Moment noch nichts sagen. Bitte haben sie ein wenig Geduld.

*(Hanno Lindt kommt heran und umarmt brüderlich Peter González)*

**Hanno** (*zur Presse*): Er ist ein wenig schüchtern, aber bitte Peter, du musst jetzt schon etwas dazu sagen...

**Peter:** Also gut... Ich freue mich, dass Sie alle gekommen sind um bei unserer kleinen Feier dabei zu sein. Ich und Johanna werden in Kürze heiraten und später die Firma Lindt verwalten. Ich bin sehr glücklich, dass wir beide uns getroffen haben. Schon als ich sie das erste Mal gesehen habe, wusste ich, dass sie die richtige für mich ist und ... eh...

*(Er sucht nach Worten, Helen fängt an zu applaudieren und die Gäste folgen)*

(APPLAUS)

**Reporter:** Nun, vielen Dank, Herr Kollege – ich wünsche ihnen und ihrer Verlobten alles Gute und eine glückliche Ehe.

**Johanna** (*zu Helen*): Kollege?

**Helen** (*zu Hanno*): Kollege?

**Hanno** (*zieht Peter zu sich hin – fast flüsternd*): Sie sind, eh... Reporter?

**Peter:** Ja, das ist richtig – wieso?

**Hanno:** Ach nein eh, damit gibt es natürlich kein Problem, aber ich hoffe, sie sind über die Brisanz unseres kleinen Problems informiert.

**Peter:** Aber natürlich- sie können sich ganz auf mich verlassen.

**Hanno:** Gut, ich freue mich, dann wird es also keine weiteren Probleme geben?

**Peter:** Keine weiteren Probleme!

*(Licht aus- Am nächsten Morgen: Helen und Johanna sitzen am Frühstückstisch)*

**Helen:** Und Peter, wo ist der eigentlich?

**Johanna:** Ich weiß nicht, der wird schon kommen – Hanno ist ja auch noch nicht da.

**Helen:** Ja stimmt, der ist losgegangen, um die Morgenzeitung zu kaufen – Er muss jeden Moment zurückkommen. (*Das Telefon klingelt*)

**Helen:** Ach, würdest du bitte so nett sein?

**Johanna:** (*nimmt ab*) Ja, bitte? – Ach ja ist gut – OK, tschüss

**Helen:** Und?

**Johanna:** Es war Peter. Er hat zu tun und kann nicht kommen – er lässt grüßen.

*(Die Tür wird aufgerissen, Hanno tritt ein – er zittert am ganzen Körper und deutet mit seinem Finger aus das Titelbild der Tageszeitung, die er in der Hand hält)*

**Helen:** Oh, schau Johanna, du bist auf der Titelseite...

**Hanno:** Wir sind verloren. Unsere Familie ist zerstört. Er hat alles kaputt gemacht.

**Johanna:** Hat er etwa...?

**Hanno:** Ja, er hat. Alles wissen es nun – wir können nichts mehr tun.

*(Licht aus , Ende)*

# Jardihumor

## Sala de 2 TM

Tomi: ¿Viste al "Pichi"? Come agua. (al pececito del jardín lo llamamos Fischi)

Julia: Tengo tos. Me teno que hazé "meaiciones".

Mi "hemana" Luzia tene una biziqueta, yo teno un ziquico.

Para empezar a pintar, los chicos se iban sentando a las mesas. Juli les explicaba que en la punta (de la mesa) no, para que no se chocaran las hojas al trabajar...

Juli: En la punta no, en la punta no...

Tomi: Mi abuela en Puntleste le compró un mocus a las chicas.

Estábamos haciendo una técnica utilizando por primera vez 2 colores de témpera. Para evitar que se mezclaran demasiado los colores, M. José les iba diciendo: "Bueno, ya está, qué lindo... ya está..." mientras iba retirando los trabajos de la mesa. Julia le dice: "Esperá que todavía no ya está".

## Sala de 2 TT

Lara: A votar... Lara no... Mamá... a votar... con papá.

Magui pudo despedirse muy bien de su mamá al llegar al jardín. Como está más grande, decidió venir al Jardín con cartera y agenda.

## Algunas palabras escuchadas al pasar por salas de 2 turno tarde:

Pedro: "alburdesa" (hamburguesa), "ninororo" (inodoro)

Magui: "potias" (botitas), "pabaguas" (paraguas), "Pupabo" (Gustavo), "potila" (mochila)

Fermín: "até" (Greta), "aló" (hola), "icki" (Vicky)

Julian dice que se llama Culi.

Greta pregunta: "Lalita, me da tuna?" (me das una)

Rocio escuchó la música de una canción que ya reconoció y empezó a mover los brazos diciendo: "u cocoiolo!" (un cocodrilo)

Santi y Cata señalan, afirman o niegan con la cabeza, sonríen, hacen ojitos, pero todavía no nos dedicaron palabras.

Magui: Mi papá mi fama (se llama) Pupavo (Gustavo).

Pupavo e mi paddde (padre). Pedddo (Pedro) no tene colita (gomita del pelo) poque é marón (varón). Mi papá tamén e marón.

Magui: Tají un "ninosaro" (dinosaurio). Se sama "Carlosaro".

## María José les cuenta un cuento donde al final un nene regala un helado y aprovecha para preguntarles sobre los gustos:

Magui: "cucuducho de fandesa".

Rocio: "naicha" (vainilla), "cocolate", "ulchelete" (dulce de leche).

Pedro: "sangüesa" (frambuesa).

Lara: "colate".

Julian: "tocolate".

Haciendo lectura de imágenes con un cuento, algunos se amiraron a describir qué había... Pedro: un elefante con un "santeojo", una "civafa" (jirafa)...

Magui: Un "hipopópapo".

Julian: Nooo, un hipopótamo.

Rocio: Un cocoiolo

## Sala de 3 años TM

Reni: ¿Qué color es éste?

Rot

Bien

Aldana: Se dice igual que robot!

Reni: A ver quién se come todo todo?

Nano: Nano reventar shapo.

## Sala de 3 años

Agustina: Fui a votar con mamita.

Papá votó solito. Mamá puso la lengua en la carta. Mamá metió la carta en la cajita.

Jugando con las formas,

Karina: "Facu, vos sabés cómo se llama esta forma?"

Facu: "sí, cuadrada"

K: ¿y ésta?

Facu: "circulada" y esta "triangulada".

## Sala de 4 años

Susy: Wie ist das Wetter heute? (Cómo está el tiempo hoy?)

Luciana: Está llovido!

Andre: Les vamos a mandar a los papás unas hojas con todo lo que aprendieron de alemán.

Agustina: Hay un "sector" para aprender alemán. (refiriéndose a los cursos para padres)

## Sala de 5 años

Vero dispuso animales en fila y pregunta: ¿Cómo están estos animales?

Merlina: Afilados!

Vero: ¿Quién es este señor?

Brian: el aguadero! (era el aguatero)

## Opiniones, comentarios

Hablando de trabajos:

Agustina: Mi mamá trabaja de "psicológica".

Andre: ¿Qué hacen los psicólogos?

Agus: Ayudan a sentirse bien.

Dante: Ayudan a resolver problemas.

Andre: ¿Y cómo?

Agus: les dan libros, les dan remedios.

Dante: Nooo, los ayudan conversando.



## UN DESAYUNO MUY ESPECIAL

Las salas de 4 años invitaron a los abuelos (u otros parientes) a compartir un desayuno. Para ello prepararon regalitos, canciones, decoración y muchas ganas de recibirlos. Después del gran encuentro y saludo de los invitados hubo juegos, canciones de antes y de ahora, en castellano y en alemán. Luego, gran desayuno con sillitas alrededor de las mesas que lucían los individuales pintados, y muchas cosas ricas para compartir. Todos pudieron participar y disfrutar de la actividad. Pero en algún caso, como es el de la abuela de Camila, éste encuentro llegó más allá y dio lugar a una reflexión escrita que nos ha enviado por correo electrónico. No queremos dejar de compartir el texto, tan rico por su contenido y por el cariño que le dio origen. A la abuela de Camila, profesora Mercedes de Probst, le estamos muy agradecidos por su generosa respuesta.

## NO FUE SOLO EL TÉ... CAMILA

No fue sólo el té... Fue la magia que se despertó en tu corazón, Camila y visitó tus sueños. Fue el sentido que encontraste para dejar tus deditos en el señalador. Fue la posibilidad de comenzar a comprender que la Srta. Helga y la Srta. Anabella "algo" tenían, con cada una de nuestras familias. Algo que nos llevaba a querer encontrarnos para celebrar el misterio de empezar este camino juntos.

No fue sólo el té... Fue el gozo de haberte visto crecida para prepararnos "ese día" y soñar con la fiesta, mostrarnos tus rondas, tus cantos y tu espera nerviosa por el Osterhase (conejo).

No fue sólo el té, Camila... fue sentir que con vos nuestro niño volvía... y dejarlo treparse a los ojos, para mirar el mundo desde tu pureza y tu candor...

Fue hermoso, Camila, sentirnos abuelos. Saber cada día que a través de vos, nace un tiempo nuevo. Un tiempo dorado, de cuentos... de juegos, de plazas y hamacas y de "secretos del Jardín" que nos compartís a hurtadillas...

Fue hermoso, Camila, encontrarnos con otros abuelos y sentir que la vida nos regalaba no sólo una tibia mañana de otoño, de dulces y risas... También fue tu abrazo, tus ojitos cómplices, tu amor por la escuela, por Helga y Anabella, tu amor por los chicos que están en tu sala. No fue sólo el té, Camila... también es este gozo que quedó en el alma.

Mercedes de Probst

## SEGUNDO ENCUENTRO ANUAL DE JARDINERAS

El viernes 9 de mayo, después de finalizar el turno tarde y hasta las 20 hs. se reunieron en el nuevo edificio del Jardín del Pestalozzi, 78 docentes del Nivel Inicial pertenecientes a la Comunidad de Trabajo de Asociaciones Escolares Argentino Alemanas. Después de un reconfortante cafecito de bienvenida y unas breves palabras de los anfitriones y organizadores, se inició el curso. La Lic. Graciela Espósito habló sobre "el Discurso Literario en el Nivel Inicial". Este fue el basamento teórico para la tarea que se iba a desarrollar al día siguiente. El sábado 10, desde las 9 hasta las 15 hs., 11 grupos trabajaron intensamente. Cada grupo recibió dos libros que habían sido previamente seleccionados. A partir de ese momento comenzaron a elaborar un texto en alemán (con distintos grados de dificultad).

Al mediodía compartimos empanadas, charlas y experiencias. Después... la puesta en común: cada grupo fue presentando su trabajo; algunos contaron qué habían priorizado en la historia, otros (y eso fue lo que más disfrutamos) relataron el cuento como si los presentes fuesen sus alumnos. A las 15 hs. la jornada llegó a su fin. Las docentes que habían venido de Bariloche, Córdoba y Misiones emprendieron su largo viaje de regreso. Ahora queda el trabajo de corrección, armado y difusión del material.

El esfuerzo fue grande, pero todo encuentro que facilite nuestra tarea para elaborar estrategias para enseñar alemán a nuestros chicos, lo merece.

Trixi







## Mi experiencia en el Comenius

CO  
me  
nius

INSTITUTO ARGENTINO EUROPEO  
DE FORMACIÓN DOCENTE

Hace 2 meses que comenzaron las clases de este nuevo proyecto. Después de estudiar durante 4 años la carrera de psicología decidí postergarla por un tiempo para comenzar con lo que en realidad siempre fue mi vocación, trabajar directamente con niños. Me siento muy contenta de poder formar parte de este emprendimiento, porque es una excelente forma de poder conjugar mi vocación con el idioma alemán. Soy egresada del Instituto Ballester. El profesorado nos permite, además de formarnos como docentes, acercarnos tanto al idioma, como a su enseñanza y a todo el bagaje cultural alemán.

Sinceramente el profesorado superó mis expectativas tanto en contenidos educativos, como también en el trato personal.

### Karina Schell

Mi nombre es Julieta Calvaroso, soy egresada del colegio Pestalozzi y estoy estudiando en el Instituto Comenius. Una tarde por semana colaboro y participo en las actividades de una sala mixta con chicos de 4 y 5 años del jardín. Esto es realmente una oportunidad única, ya que uno se va relacionando con los niños y con la enseñanza, a la par del estudio. Es además sumamente gratificante poder estar haciendo esto, justamente en mi querida escuela.

### Julieta Cardoso

Soy profesora de francés para nivel secundario pero también trabajo en la enseñanza precoz de francés con niños de 2 y 3 años en la Alianza Francesa de Buenos Aires. En cuanto me enteré de la posibilidad de hacer una formación para la enseñanza en nivel inicial con orientación en idiomas, inmediatamente tomé la decisión de seguirla. Realmente no me arrepiento porque los cursos y actividades culturales responden totalmente a mis objetivos iniciales. Quisiera destacar también que el equipo docente a cargo de los cursos está formado por especialistas en el nivel que son además excelentes profesores. No me quiero olvidar, aprovechando esta comunicación, de agradecer el trato personalizado que recibimos de la rectora y del resto del personal de la Asociación y del Instituto. Espero que más alumnos sepan aprovechar esta oportunidad de formación.

### Silvina Vignolo

### El Comenius hoy

En el mes de abril del presente ciclo lectivo se inauguró el Instituto Argentino-Europeo de Formación Docente Comenius. En esta primera etapa ofrece el *Profesorado de Educación Inicial con Especialización en Idioma Extranjero: Alemán o Francés o Italiano*.

La creación del instituto tiene como punto de partida un acuerdo de cooperación y articulación entre instituciones educativas de mucha experiencia y prestigio en el circuito educativo de la Ciudad de Buenos Aires. La Asociación Cultural Pestalozzi, en convenio con el Liceo Franco-Argentino Jean Mermeoz y la Asociación Cultural Italiana Cristoforo Colombo ha desarrollado este proyecto. Junto con cada una de las escuelas se integran y participan activamente en la definición de la oferta idiomática cultural, las asociaciones culturales – Instituto Goethe, Alianza Francesa y Asociación Dante Alighieri de Buenos Aires.

Formar docentes bilingües no es una tarea que se resuelve en la conjunción de dos formaciones separadas, la formación docente en el nivel inicial por un lado y la formación idiomática por otro. Entendemos la formación bilingüe desde una concepción amplia y abarcadora que debe dar cuenta de un equilibrio constante entre ambas formaciones creando un espacio único y diferente a la oferta de otras instituciones. No sólo formamos maestras jardineras que hablen correctamente alemán, francés o italiano, sino también maestras capaces de dar cuenta de las prácticas cotidianas, del legado histórico y las discusiones actuales de las culturas alemana, francesa e italiana para que sean capaces de formar niños que valoren y respeten la diversidad en contextos socio-lingüísticos diferentes. Esta especificidad de la formación es novedosa y única dentro de la oferta existente en el país.

Nuestra tarea hoy está centrada en tres líneas de trabajo que se articulan entre sí, con el mismo peso de importancia.

Al interior del profesorado estamos abocados a la tarea de formar docentes. Enseñamos a enseñar a niños pequeños, a establecer relaciones entre teorías, prácticas y diseños de propuestas de enseñanza contribuyendo de este modo a la construcción propia de repertorios de diferentes formas de enseñar a bebés y niños menores de 3 años. Algunas de las alumnas ya están colaborando en el jardín y están muy entusiasmadas con la experiencia y la capitalización de todo lo que aprenden allí.

En segundo término, construimos diariamente las transposicio-

nes organizativas necesarias desde el diseño curricular del proyecto a la oferta educativa real. El proceso de adecuación entre la propuesta curricular y las acciones concretas con los profesores, los alumnos, la comunidad y las autoridades educativas de la Dirección General de Educación de Gestión Privada a las que nos debemos referir.

Por último, nuestro trabajo de estos primeros meses está altamente comprometido con la difusión de nuestra propuesta. En este sentido, fuimos invitados a participar en la Jornadas de "Política Lingüística de la Ciudad de Buenos Aires y Formación Docente en Lenguas Extranjeras" organizada por la Secretaría de Educación de la Ciudad de Buenos Aires. Nuestros folletos y afiches están en las sedes de las asociaciones culturales, en el Club Europeo y ahora también en Mendoza en el Centro Intercultural de Idiomas de esa ciudad.

Estamos coordinando encuentros y visitas a las escuelas secundarias para acercarnos a los alumnos interesados en la carrera y brindarles toda la información que necesiten. Finalmente, también tenemos programada para el mes de octubre una actividad de capacitación sobre educación bilingüe en el nivel inicial.

Consolidar dentro de la estructura de la asociación, un nuevo nivel es una tarea que nos incluye y compromete a todos. En este sentido damos el primer paso y los invitamos a sumarse a este emprendimiento, a través de nuestro correo electrónico o personalmente en el horario de 17 a 21 hs.

### Lic. Silvana Ramírez

Rectora del Instituto Comenius

### Agradecimientos

Para todos y cada uno de los que diariamente colabora con nuestra tarea vaya un especial MUCHAS GRACIAS, DANKE SCHÖN, MERCI BEAUCOUP, TANTE GRAZIE.

### Quiénes somos

Lic. Silvana Ramírez, MA - Rectora  
Lic. Cristina Erasquin - Sujeto de la Educación  
Lic. Anahí Mansur, Mg. - Pedagogía  
Lic. Celina Reiter - Los Sujetos del Nivel Inicial  
Prof. Claudia Soto - Taller de Instrumentos de Indagación  
Prof. Jorge Ullúa - Problemáticas de la Educación Inicial  
Prof. Rosa Violante, Mg. - Enseñanza de la Educación Inicial  
Prof. Lic. Hilda Weitzman de Levy - Enseñanza y aprendizaje de las Prácticas del Lenguaje

## Cañones lógicos

### 8.00 hs.

En una columna de una planilla Excel se exhiben las ventas por artículo de una sucursal de un negocio imaginario. A su lado, lo propio de otra sucursal. La pregunta es: ¿cómo hacemos para identificar a la sucursal que más ventas ha realizado? Las respuestas se presentan inmediatamente, correctas y de las otras, pero a todo volumen. El uso de la función SI es la indicada, lo que molesta es la sintaxis.

Sobre el pizarrón se proyecta la tabla y los chicos escriben con marcador dentro de cada celda virtual, como si escribieran sobre la verdadera; ¡qué ironía!, lo virtual es el pizarrón y lo verdadero está proyectado. Un chico pide manejar el mouse que alegremente se desplaza describiendo circunferencias de un metro de radio, como en una pantalla de cine; propone una respuesta escribiendo en el teclado, pero un compañero, borrador en mano, intenta hacer desaparecer lo escrito. Misión imposible. Sólo se puede lograr hacerlo desde la computadora. Finalmente, llegan a la solución correcta; cada uno la traslada a su máquina y la practica aplicándola a otras situaciones. La lógica proposicional los acerca a las condiciones y sus consecuencias por verdadero o falso. La lógica de la tecnología les permite sumar compus y pizarrones. Se ríen y aprenden.

Afortunadamente, la escuela ha adquirido un proyector portátil que nos permite imaginar y planificar nuevas estrategias didácticas y pedagógicas. Este recurso, frecuentemente llamado cañón, nos abre una puerta tecnológica que facilita nuestra tarea brindándonos nuevas posibilidades.

A veces sucede que algunos chicos prefieren seguir en las computadoras ajustadamente las indicaciones, pero otros optan seguir caminos no indicados por el docente, o sencillamente, se pierden en la dinámica de las pantallas que aparecen y se van.

La tecnología nos ofrece, a través del cañón, una forma amena de minimizar esta cuestión. Una computadora proyecta sobre la pizarra blanca una imagen que totaliza la atención de los chicos. El docente puede dar su clase apoyado tanto en el recurso propio de la computa-

dora como en el de la pizarra misma, sobre la cual se sigue escribiendo, subrayando, remarcando, etc. Así, el docente recupera el, a veces, histrionismo perdido frente a los monitores multicolores, en la medida que tiene la posibilidad de articular su arte con la tecnología.

Mariano Narodowski en su libro "Infancia y Poder" describe diferentes características del proceso de enseñanza. En muchas de ellas (el autor las llama dispositivos) hace referencia a la simultaneidad. En este caso, la instrucción simultánea encuentra en la tecnología del cañón una forma de manifestar su vigencia y de ver valorizadas algunas de sus características y virtudes principales. La imagen proyectada desde el cañón atrapa simultáneamente a los chicos, los impulsa a prestar atención de manera homogénea y aumenta la probabilidad de que determinados conocimientos hayan sido escuchados por todos. Después, frente a sus respectivos monitores, cada alumno pondrá de manifiesto lo adquirido y tendrá su tiempo y su espacio para la práctica y los descubrimientos personales.

### 9.00 hs.

En un tamaño de 2m x 1,5m se presenta el mapa de América del Sur, imponente. El pizarrón se convierte en una fantástica ventana que nos permite compartir visiones distintas de Brasil, Chile, Argentina, etc. Sobre él, los marcadores para pizarra dibujan y marcan diferentes aspectos del Continente. Sin embargo, de pronto es preciso conocer ciertos indicadores de bienestar para poder establecer el grado de pobreza o de riqueza de un país. Entonces, sobre el pizarrón se navega hasta el puerto de la página de las Naciones Unidas. Allí desembarcamos en los listados con la información necesaria.

Todos observan y comparan. La mayoría imagina que la próxima tarea estará relacionada con la lógica de las proposiciones y lo a veces complejo y otras absurdo de la realidad del mundo que están conociendo.

### Gustavo Dvoskin

Coordinador de Informática- Primaria

## Helfen lernen

# Neue Wege in der Freiwilligenarbeit an der Pestalozzi-Schule



Aula en "El Zanjón", donde vendría bien una mano de pintura



El comedor "Los Bajitos"

Seit zwei Wochen befindet sich unsere ehemalige Schülerin, jetzt Schülerin am Berufsbildungszentrum der Deutschen Schule Ballester und Auszubildende bei der BASF Argentina SA, Gaby Carini, zusammen mit jungen Frauen aus Indien und Ghana bei einem zweimonatigen Schulungsprogramm der Internationalen Jugend-Gemeinschaftsdienste (IJGD) in Berlin, Marburg und in den Niederlanden. Flug, Unterkunft und Verpflegung übernimmt die deutsche Organisation.

Gaby wurde in einem internen Auswahlverfahren an der Pestalozzi-Schule als Teilnehmerin benannt, weil sie neben hohen persönlichen Qualifikationen seit einiger Zeit selbstlos im Kinder- und Jugendprojekte "Los Bajitos" aktiv ist. Dort wird samstags Kindern, deren Eltern in dem verlassenen Fabrikgebäude „La Lechería“ im Stadtteil La Paternal ein Dach über dem Kopf gefunden haben, neben einer Mahlzeit ein unterhaltsamer Nachmittag geboten, bei dem sie wenigstens für ein paar Stunden ihre Sorgen vergessen können.

Gaby wird unser künftiges Bindeglied zwischen dieser seit 1947 aktiven deutschen Freiwilligenorganisation und den ehrgeizigen Hilfsprojekten der Asociación Cultural Pestalozzi:

Auftakt dieser Zusammenarbeit bildet im September ein gemeinsames Workcamp von ehemaligen Pestalozzi-Schülern und deutschen IJGD-Freiwilligen in Quitilipi in der Provinz Chaco. Dort sollen an der Schule für landwirtschaftliche Familienbetriebe El Zanjón, das Familien der indianischen Toba und Wichi in den Grundlagen der modernen Landwirtschaft ausbildet, von unserer Freiwilligengruppe unter anderem ein neues Klassenzimmer angebaut und die elektrischen Installationen erneuert werden. Daneben soll Raum sein für eine kulturelle Begegnung aller Beteiligten.

Noch eine zweite Partnerschaft soll hier begründet werden: Die Schule für landwirtschaftliche Familienbetriebe El Zanjón ist Teil des internationalen Netzwerkes „escuelas de la familia agrícola EFA“, das ähnliche Schulen in Südwesteuropa, aber auch in verschiedenen Provinzen Argentiniens unterhält. Diese Schulen arbeiten mit einem alternierenden Modell aus landwirtschaftlicher Arbeit im Familienbetrieb und schulischer Ausbildung. Dadurch soll eine unmittelbare Umsetzung des Gelernten in die tägliche landwirtschaftliche Arbeit erleichtert werden. Ariel Zysman, neben anderen an der Pestalozzi-Schule zuständig für Hilfsprojekte, hat diese Partnerschaft geknüpft, die einzelnen Maßnahmen geplant und wird auch das Projekt begleiten.

Dieser neue Ansatz in der Freiwilligenarbeit will somit die Begegnung junger Menschen über die freiwillige Arbeit verbinden mit dem nachhaltigen Konzept der „Hilfe zur Selbsthilfe“, das durch die Beteiligung der EFA gewährleistet ist.

Doch Ariel Zysman, Mercedes Baliero und Daniel del Valle, die Organisatoren der Hilfsprojekte an der Pestalozzi-Schule, liegt es auch am Herzen, dass unsere Schülerinnen und Schüler nicht die Augen vor dem verschließen, was in ihrer unmittelbaren Lebensumgebung geholfen werden kann. Seit diesem Schuljahr helfen wechselnde Schülergruppen im Rahmen des Projektes „APRENDIZAJE-SERVICIO“ – etwa „Helfen lernen“ – im Krankenhaus Pirovano, in der Tagesbetreuungsstätte CE-SAC Nr. 12 und im Kinderheim Adand – alles im eigenen Wohnviertel Belgrano.

Nichts anderes hat auch Gaby Carini in „Los Bajitos“ gemacht und für heute wünschen wir Gaby Carini viel Erfolg in Berlin und wir wissen, dass sie unsere Projektideen bei der Begegnung mit europäischen Sponsoren effektiv vermitteln wird.

Jörg Albert

## Nuevos rumbos del trabajo voluntario en el Colegio Pestalozzi

Hace dos semanas que nuestra ex-alumna, actualmente estudiante del Centro de Capacitación Profesional del Instituto Ballester y becaria en la empresa BASF Argentina SA, Gaby Carini, se encuentra junto con otras jóvenes provenientes de la India y de Ghana, asistiendo a un programa de capacitación de dos meses de duración que se lleva a cabo en Berlín, Marburgo y en los Países Bajos, organizado por los "Internationale Jugend-Gemeinschaftsdienste" (servicios comunitarios internacionales de jóvenes) (IJGD). El pasaje, la estadía y demás gastos corren a cargo de la organización alemana.

Gaby fue elegida en un procedimiento de selección interno que se llevó a cabo en el Colegio Pestalozzi porque, además de contar con una importante capacitación personal, hace algún tiempo que trabaja en forma voluntaria en el proyecto del comedor infantil "Los Bajitos". Allí, los días sábados, los chicos cuyos padres han encontrado un techo en las instalaciones de la fábrica abandonada "La Lechería" en el barrio de La Paternal, reciben una comida y participan en actividades recreativas durante la tarde, pudiendo olvidar aunque sea por un rato sus preocupaciones.

Gaby será nuestro futuro contacto entre esta organización voluntaria alemana que trabaja desde 1947 y los ambiciosos proyectos de ayuda de la Asociación Cultural Pestalozzi.

El comienzo de esta cooperación estará dado en el mes de septiembre con un viaje de trabajo de ex-alumnos del Colegio Pestalozzi y voluntarios alemanes del IJGD a Quitilipi en la provincia de Chaco. Allí, en la escuela de familia agrícola "El Zanjón", que brinda una capacitación acerca de los fundamentos de la agricultura moderna a familias de indios toba y wichi, nuestro grupo de voluntarios construirá, entre otras cosas, un aula nueva y renovará la instalación eléctrica. Por otra parte, el evento está pensado como un lugar de encuentro cultural de todos los participantes.

Pero además, se desea iniciar aún otra cooperación: La escuela de familia agrícola "El Zanjón" es parte de la red internacional "Escuelas de la Familia Agrícola EFA", que mantiene escuelas semejantes en el sur de Europa Occidental, pero también en distintas provincias argentinas. Estas escuelas trabajan con un modelo que alterna el trabajo rural en la empresa familiar con la capacitación. De ese modo, se desea facilitar la puesta en práctica directa de lo aprendido en el trabajo rural cotidiano. Ariel Zysman, encargado de los proyectos de ayuda solidaria del Colegio Pestalozzi, fue quien logró que se estableciera esta cooperación, quien planificó los distintos programas y será quien acompañará el proyecto.

Este nuevo enfoque del trabajo voluntario desea combinar el encuentro de jóvenes a través del trabajo voluntario con la concepción sustentable de la "ayuda para la autoayuda", garantizada por la participación de EFA.

Pero para Ariel Zysman y sus colegas Mercedes Baliero y Daniel del Valle, también es sumamente importante que nuestros alumnos y alumnas no cierren los ojos ante aquellos que necesitan nuestra ayuda en el entorno más próximo. Desde este año, hay grupos de alumnos que se alternan en el marco del proyecto "APRENDIZAJE - SERVICIO", ayudando en el Hospital Pirovano, en el CE-SAC (Centro de Salud Mental y Acción Comunitaria) N° 12 y en el Hogar de Niños Adand, instituciones ubicadas todas ellas en el mismo barrio de Belgrano.

No es otra cosa lo que hacía Gaby Carini en "Los Bajitos". A ella le deseamos mucho éxito en Berlín y sabemos que, en su encuentro con auspiciantes europeos, podrá transmitir en forma eficaz nuestras ideas de proyectos.

Jörg Albert

# CAMPAMENTOS DE LA SECCION SECUNDARIA

En la primera mitad del año, los alumnos de 1ro y 5to año realizaron el Campamento anual que forma parte del Plan de Viajes y Campamentos de la Sección Secundaria. En este apartado se presenta una breve reseña de ambas experiencias.

## Campamento a Sierra de la Ventana

Entre el 4 y el 9 de mayo, los alumnos de 1º año de la Secundaria tuvieron su campamento anual en Sierra de la Ventana. Gran parte de las actividades se realizaron en la base del campamento YMCAPOLIS, que es un amplio predio de 18 hectáreas ubicado en las cercanías de aquella ciudad.

Las actividades y juegos fueron el marco propicio para la integración grupal y el desarrollo de actitudes solidarias que los alumnos aprovecharon con entusiasmo. A continuación, escriben los protagonistas:

“El 4 de mayo los chicos de primer año nos fuimos de campamento con los profesores Gustavo Franze, Viviana Sanchis, Ute Hölting, Victoria Guiot, y tres guías de la Asociación Cristiana de Jóvenes, Ana, Paola y Sebastián. También nos acompañaron cuatro líderes de 4to año (Tomás Canosa, Eliana Gruz, Nicolás Rivas y Victoria Saenz), quienes fueron muy divertidos. Elisa, la cocinera del lugar, nos hizo las mejores comidas.

Realizamos muchas actividades, como los ascensos a los cerros Bahía Blanca, los Piletones y del Amor (donde nos contaron historias románticas y muy graciosas), las visitas al pueblo, las caminatas, la pernoctada en carpas, el baile. Nos enseñaron técnicas de supervivencia, como el encendido de fogatas y los primeros auxilios.

En el juego del Gran Hermano tuvimos que demostrar nuestras habilidades culinarias, coreográficas, humorísticas y como profesores de yoga, entre otras. Una de las cosas más emocionantes fue el fogón, donde los dioses Mical y Mismé (Gustavo y Paola) hicieron su aparición. También hubo una entrega de premios, en la cual se dieron diplomas a los más destacados en actuación, compañerismo, disponibilidad, etc.

Disfrutamos mucho la estadía, el grupo se unió más y nos parece que esta actividad fue necesaria para una mejor convivencia.”

**Micaela Hirsch, Federico Guggenheim, Matías Pragana y Cecilia Segal**  
Alumnos de 1er año



## Campamento al Lago Moquehue

El 4 de mayo partió el grupo de 5º año hacia el Lago Moquehue, en la Provincia del Neuquén, para realizar su campamento de montaña.

El Lago Moquehue conforma un complejo lacustre junto con el Lago Aluminé en el centro de la provincia del Neuquén, a los pies de la Cordillera de Los Andes. Esta zona se conoce como Pehuenia ya que ahí se encuentra el último reducto de Araucaria Araucanas (uno de los árboles más antiguos que perduran en la Tierra) y que los mapuches denominan “Pehuen” adjudicándole poderes mágicos.

El campamento se asentó sobre la costa oeste del lago, donde nuestros alumnos pernoctaban en carpas. La zona de Pehuenia permite realizar actividades variadas en pleno contacto con una naturaleza muy poco modificada por el hombre y de una increíble pureza.

Las actividades desarrolladas a lo largo de la estadía fueron: una caminata por el Co. Bella Durmiente siguiendo el arroyo El Verde, juegos en la orilla del lago, ascenso al Volcán Batea Mahuida llegando hasta su laguna interior formada en el cráter y desde allí continuando el ascenso hasta el borde superior del cráter para apreciar la Cordillera de los Andes en su esplendor, donde se destacan los volcanes chilenos Villarrica y Llaima y el volcán Lanín del lado de la frontera argentina. El último día se dedicó a actividades en el lago, donde los alumnos hicieron canotaje y prácticas de rappel en unas piedras naturales.

El desarrollo de las actividades se complementó con juegos recreativos y de ingenio, como así también actividades de integración grupal y un trabajo de reflexión y fundamentación sobre el Programa de Acciones Solidarias que los chicos están realizando en Buenos Aires.

La última noche se amenizó con un hermoso fogón de despedida que prepararon los alumnos y docentes. El último día nos despidió con lluvia pero también con un riquísimo asado criollo.

La delegación estuvo integrada por 51 alumnos del 5º año, los profesores: Mercedes Baliero, Vait Asan, Daniel del Valle y los profesores de la Asociación Cristiana de Jóvenes Mariana Mazza, Victor Peñalvel y Marcelo Bogo (NAPO).

En palabras de los chicos: “lo pasamos bááarbarooo”.

**Muchas gracias, Pestalozzi, por todas las manifestaciones de afecto y de cariño que nos hicieron llegar en estos días tan difíciles para todos nosotros. A todos los sentimos muy cerca y nos sentimos orgullosos de que Suco haya transitado una de las etapas más importantes de su vida en esta querida y entrañable institución.**

**FAMILIA HIRSCH**

## @ CORREO DE LECTORES

Carta de la familia Azar desde USA recibida a principios de 2003, que por motivos de espacio no pudimos publicar anteriormente.

Querido Pesta:

Hoy decidimos tomarnos unos minutos y escribirles unas líneas. Estamos radicados desde hace un mes en los Estados Unidos y ante el inminente comienzo de clases en Argentina queríamos de alguna manera estar presentes. Qué difícil se hace después de tantos años de haber sido partícipes de este comienzo estar tan lejos ahora. Nos invaden los recuerdos... actos escolares, reencuentros con padres, compañeros, la bienvenida en la puerta de Carlos, el beso diario de Herr Kuhlmann, Patricia, y muchas cosas que para nosotros ya era una rutina que se repetía año a año. Nunca imaginamos que casi sin elegirlo, esto alguna vez cambiaría en forma tan abrupta. Pero es lo que nos tocó vivir y hay que transitarlo. Quiero a través de estas líneas agradecer a esta gran familia que nos contuvo tanto tanto durante el año 2002. Gracias a la contención de muchos de ustedes se hizo todo más soportable! Todo el grupo docente, Nora Anllo, Sol Etchegoyen, Silvina, Charlie, el cuerpo directivo, Marion con su eterna disponibilidad, el grupo de padres, todos absolutamente todos!!!

En este poco tiempo que estamos lejos aprendimos a valorar muchas cosas que uno quizás tenía-dolas cerca le parecían obvias. El gran placer de uno, de poder comunicarse en el idioma propio, compartir códigos, compartir las mismas sensaciones, gestos y vivencias.

Todo esto aquí nos falta. De todas maneras tenemos internalizadas cosas que nadie ni nunca nos van a poder arrebatar. Dentro de estos tesoros se encuentra el colegio Pestalozzi. Este colegio que ya fue importante para mí como alumna, y que mis hijos también pudieron disfrutar. Un colegio que en la parte social y afectiva fue fundamental a la hora de formar a nuestros hijos. Nuestros chicos, Martina y Julián Azar ya comenzaron su escolaridad acá. Si bien costó un poco, se puede decir que han tenido un buen comienzo. Estamos seguros que tiene que ver con lo que han podido internalizar de su escolaridad anterior. Se los ve enteros, y listos para enfrentar estos cambios que recién comienzan. Sin embargo no hay día que no traigan o recuerden una anécdota de su querido "Pesta". Por eso querido "Pesta", no queríamos estar ausentes en este comienzo del año lectivo, queríamos decirte que aunque estemos lejos, te llevamos muy adentro. Gracias por estos años que nos brindaste que no fueron pocos, y que fueron muy intensos. No perdemos la esperanza de un futuro reencuentro!

¡Gracias y hasta pronto!

**Martina, Julián, Daniel y Deborah Azar**

## PESTAFULBO VIP 40

Como consecuencia de una excelente iniciativa de un exalumno y actual padre del Pestalozzi, Dany Jakobs (egresado '75), juntamos a exalumnos y padres del Colegio mayores de 40 años para conformar un grupo representativo del Colegio que se enfrentó en las instalaciones del Club Tiro Federal contra esa misma institución (primer partido perdimos 4-2), y en otro sábado contra el Cristian Andersen (perdimos con baile 7-2 o algo parecido). El tercer partido del cuadrangular estaba previsto contra el Manuel Belgrano pero se suspendió porque este equipo fue expulsado del torneo por mala conducta (!)

En resumen fue una primer experiencia muy saludable y gratificante pues sirvió para reencontrarse a amigos y entrelazar a padres actuales con exalumnos e impregnarnos de la mística deportiva pestalozziana.



arriba: Ruben Wertheimer (77) - Gustavo Stecher (padre de primaria) - Ricardo Muro (76) - Enrique Eiras (80) - Ricardo Cordes e hijos (80) abajo: Arturo Kobrinsky (80) - Alejandro e Ivan Verzoub (80) - Gustavo Eiras (77) - Felix Mayer (80) y Guido Wertheimer - Juan Carlos Molina e hijos. Falta en la Foto Daniel Morin (padre de primaria)

Es importante destacar el apoyo recibido de parte de Rubén Ciancio quien gestionó la indumentaria que lucimos para el encuentro. Estas camisetas serán utilizadas en el futuro para este tipo de competencias y/o actividades que surjan próximamente.

En base al entusiasmo despertado se lanzó ya oficialmente una convocatoria a los colegios Goethe, Holters y Ballester para realizar el primer cuadrangular de Fútbol Vip 40 de colegios alemanes.

También está pensado extender la invitación al Cristóforo Colombo y el Jean Mermoz. Próximamente confirmaremos la realización y fixture de los encuentros para que podamos charrear buses y micros para alentar al representativo Pestalozziano...

Interesados en participar en estos encuentros deportivos, tanto padres como egresados del colegio escribir a [egresados@pestalozzi.esc.edu.ar](mailto:egresados@pestalozzi.esc.edu.ar)

## Programa de Acciones Solidarias

El sábado 24 de mayo se desarrolló una actividad recreativa con fines solidarios en la Asociación Cultural Pestalozzi. Se trató de una kermesse organizada por los alumnos de 5to año, en el marco del Programa de Acciones Solidarias.

Este Programa comprende actividades que los alumnos realizan en instituciones de bien público de la comunidad cercana al colegio, así como la organización de eventos de recaudación de fondos destinados a la ayuda a escuelas rurales. El Programa culmina con un viaje a una escuela rural, para llevar las donaciones obtenidas, realizar trabajos de infraestructura y coordinar talleres educativos y recreativos.

La kermesse estuvo dirigida a los alumnos del Nivel Inicial y primeros grados del Nivel Primario de la institución, quienes participaron con entusiasmo en diversos juegos, en los cuales acumulaban puntos que se canjearon por premios al final de la actividad. En el buffete se ofreció desayuno y almuerzo para los asistentes.

A través de este medio, agradecemos el apoyo de los chicos y padres que colaboraron con este proyecto.

## LO MEJOR DE EGRESADOS@PESTALOZZI.ESC.EDU.AR

Los mejores momentos y comentarios que nuestros egresados diseminados en todo el mundo transmiten a través del mail.

Andreita, muchas gracias por tus palabras de despedida. Yo también me llevo un lindo recuerdo del Pesta y de todas las amigas que me quedaron de los años en el cole. Me trajiste a la memoria muchos recuerdos, que por supuesto viajarán conmigo a cualquier lugar que vaya, como los partidos y entrenamientos de Volley con Anita, que fue la que me apodó Andre ya que éramos 6 Andreas en el curso. Y también me acuerdo, como cuenta Nora, de las remeras celestes que se iban destiñiendo y en el desfile de Fest der Jugend éramos los únicos con remeras con toda la gama de celestes. Después las cambiaron por unas blancas con el escudo. También recuerdo nuestras vacaciones juntas y nuestras salidas. Fue una etapa muy linda. Ahora me toca vivir otra etapa completamente nueva y difícil, sobre todo estos últimos días de despedidas. Gracias otra vez por tus deseos de buena suerte. Te mando un fuerte abrazo y seguimos conectadas por mail.

**Andre Isaak - Egresada '83**

Hola Gente, hola Ale, hasta ahora sólo me incluí escribiendo una vez, y la verdad es que me resulta tan apasionante leer y descubrir lo que nos pasa a todos a lo largo de los años, con las vivencias y con los recuerdos, que disfruto y callo, y te felicito por semejante tarea ciclópica! Pero hoy me encantó además encontrar a dos amantes de la poesía que continúan el poema y lo mantienen en la memoria. (Grande Bobby, para mí sos Bobby Bein). No sé si alguien lo escuchaba a Cerasuolo por radio, cuando los camioneros de la ruta preguntaban desde el celular cómo seguía tal o cual poema. Era increíble. Pero yendo al grano: Ya les conté que soy de la promoción 52 pero nunca encontré respuesta de aquellos valerosos que en el año 52 recitábamos a diario "Eva Perón ha muerto, la república está de duelo, el pueblo argentino todo, etc.etc.etc." Parece mentira que uno conserve esos recitados aún en la memoria. En el listado de la promoción tres años más joven, o sea del 55, apareció Irene Techer (hermana de Violeta, no?), tal vez es un problema de informática de mi generación, el hecho que mis ex-compañeros aún no se hayan incluido. De todos modos, puedo recuperar a Alba Wertheim, a Ursula Manegold y a Rubén Hirsch. Tal vez algún otro sepa de Bernd Haase, Glandsorp, Armando Schmelz (creo que emigró a Israel), Anita Schönhoffer, Silvia Bermann, Beatriz Samuelis, Ana Simon, Beatriz Simon, Pedro Samuel, Gerardo Machalek, Inés Levin e Inés Gerson (USA). (Las dos últimas las tengo). Espero que alguien aparezca. Nora Haas, me encanta leer tus comentarios.

Un abrazo,

**Eva Eisenstaedt - Egresada '52**

## VOLLEY EGRESADOS

Los exalumnos del Pesta tenemos un espacio para jugar al Volley.

**Los miércoles a las 19 hs. en el Colegio Pestalozzi.**

No importa la edad, no importa el año de egreso, no importa si nos quedamos con mates, no nos toman "prueba de nivel".

Si nos entusiasma movernos un poco y nos gusta el pretexto del "Volley", vamos!!

Nosotros mismos seremos parte de quienes definimos el "nivel". ¿Nos vemos?

**Anita Siemsen**





## Concierto: Homenaje a Guillermo Graetzer

Sábado 23 de agosto - 20.30 hs.

### GUILLERMO GRAETZER

Compositor y pedagogo argentino. Nació en Viena, Austria el 5 de septiembre de 1914. En 1939, huyendo del nazismo, emigró a Buenos Aires; allí vivió hasta el día de su muerte, que se produjo el 22 de enero de 1993. Dedicó su vida a aportar sus conocimientos y a difundir su cultura europea en el continente sudamericano, al mismo tiempo, hizo suyas las culturas que estas tierras le ofrecieron. Dejó un gran legado de obras pedagógicas, escritas sobre la música, además de numerosas instituciones, sin olvidar un gran catálogo musical que contiene un centenar de partituras.

Guillermo Graetzer, que había estudiado composición con Ernst Lothar Von Knorr, Paul Hindemith, y dirección de orquesta, con P.A. Pisk (alumno de Arnold Schönberg), creía profundamente en la necesidad de la música para el desarrollo del ser humano. Su acción se puede repartir en cuatro grandes ejes: la difusión musical, a través de conciertos y conferencias, la publicación de libros de educación y práctica musical, la enseñanza musical infantil y para adultos aficionados, y la capacitación profesional de compositores y directores de coro. Del pedagogo, nos quedan recopilaciones para canto así como para instrumentos, además de escritos sobre la dirección coral, una versión para Sudamérica (en cinco volúmenes) del "Método Orff" y un libro dedicado a los estudiantes de composición.

En 1946, fundó el Collegium Musicum de Buenos Aires. Luego, después de tres décadas de llevar adelante actividades pedagógicas y directivas en dicha institución, se vio forzado a renunciar por graves divergencias con los otros miembros del equipo directivo. Fue profesor de composición, orquestación y dirección

de coro en la Universidad de La Plata. Fue miembro fundador y vicepresidente de la Sociedad Argentina de Educación Musical (delegación de la ISME), miembro del Directorio del Fondo Nacional de las Artes y asesor en el Ministerio de Cultura y Educación para preparar la reforma de la enseñanza musical.

Su labor de compositor corresponde a un aspecto muy importante de su obra. Durante casi sesenta años de actividad creadora, escribió piezas instrumentales para solistas, obras de música de cámara, canciones, obras corales, música incidental y obras orquestales. En 1947, participó en la fundación de la "Liga de Compositores de la Argentina", junto con Julián Bautista, José María Castro, Juan José Castro, Washington Castro, Roberto García Morillo, Luis Gianneo, Alberto Ginastera y Pia Sebastiani.

Su producción se puede dividir en distintos períodos que a veces, se superponen, de acuerdo con las vicencias y acontecimientos que la motivaron. Hasta los años cincuenta, a pesar de demostrar una marcada personalidad, su música deja entrever influencias neoclásicas. Luego, evoluciona y abarca un amplio terreno entre la politonalidad y la atonalidad pasando por desarrollos seriales para alcanzar un nivel de polifonías y texturas más complejas que resaltan su interés por "el misterio del color y la instrumentación". Por otra parte, tuvo un período de gran interés por la música renacentista y barroca que lo convirtió en un precursor, en especial, de la obra de Johann Sebastian Bach, de cuya obra "El arte de la fuga" (Kunst der Fuge) realizó una de las primeras orquestaciones en 1945. Años después, realizó otra para orquesta de cámara.

Sin embargo, sus centros de atracción no quedaron limitados a las estéticas centroeuropeas, tendencia que manifestó incorporando en sus obras de música de cámara, elementos musicales provenientes de distintos horizontes como: coros africanos, Li-

eders hebreos, música española del siglo XVI y sobre todo, de su pasión, durante los últimos 30 años de su vida, por la música, cultura y mitos de América Latina; en especial, por la cultura maya, que se encuentra representada en su máximo exponente en el Oratorio Ballet sobre el Pop Vuj (encargo del Teatro Colón de Buenos Aires). Sus obras sinfónicas fueron dirigidas por destacados directores, entre los cuales se pueden citar: Van Beinum, Benzecry, A. Spiller, L. Spiller, A. Tauriello, Calderón, Juan José Castro, W. Castro, Cillario, Drago y Fontenla, Bour, Fuchs, Guigui, Hager, Iliev, Janigro, Kinsky, L. Kraus, A. Lysy, Martinon, Fournet, Prohaska, Skrowacsewsky, Tegah.

Su obra fue recompensada a lo largo de toda su vida otorgándosele el "Premio de la Ciudad de Buenos Aires", el premio "Henryk Wieniawsky", Polonia; "Guido D'Arezzo", Italia; el Premio Konex en la disciplina "pedagogo" y el Premio a la Trayectoria Artística del Fondo Nacional de las Artes. La Sociedad Argentina de Educación Musical le otorgó el título del Educador más importante. Como reconocimiento póstumo, la Sociedad Argentina de Autores y Compositores, creó el concurso de composición "Guillermo Graetzer" y la Fundación Konex le asignó el Premio Konex de honor en música clásica.

El año 1993, décimo aniversario de su fallecimiento, podría ser visto como el año del resurgimiento de su música en las salas de concierto: un homenaje a quien nunca se dejó vencer por los golpes de la vida, al hombre que a partir de cada pérdida supo crear algo nuevo.

## El taller de adultos de Producción y Lectura crítica de Literatura Infantil y Juvenil, continúa con el juego de crear poemas, diálogos narrativos y teatrales, cuentos...

En este Boletín, compartimos con ustedes (chicos y grandes): dos cuentos incentivados por la observación creativa de distintas fotografías no convencionales.

Ellos son: "Ariel" de Eva Rey y "Rafael da una conferencia por TV", de Agustina Fernández.

Esperamos (a los chicos, les decimos) su opinión por e-mail.

(Atención: aceptamos opiniones favorables y desfavorables, porque con todas ellas nos enriquecemos).

Susana Cazenave de Rodríguez  
su31@sinectis.com.ar

### Ariel

Están otra vez gritando, insultándose.

Si tuviera suficiente coraje tomaría mi guitarra y me mandaría a mudar. ¿A dónde? No lo sé. Podría hacer dedo y llegar hasta el mar o ir de polizón en un tren de carga que vaya al sur. Con las ganas que siempre tuve de conocerlo.

Sólo no escucharlos y al abrir la ventana abrazar al sol, borrar con una pincelada los edificios descarnados que me ocultan el mundo.

Caminar en la lluvia, sentir el perfume de la tierra húmeda y después hacermame en un arco iris.

Esta noche soñé justo eso: abría la ventana y frente a mí bailaba un... creo que era un violoncello. Un arco iris hacía sonar sus cuerdas invisibles. Llevaba dibujado en su parte más ancha un camino que atravesaba el campo y se perdía a lo lejos.

Y el sol. El sol llenaba mi cuarto de mil luces de colores.

Pero ¿qué estoy haciendo? Es que ese sueño fue tan intenso que me está dando la fuerza necesaria para irme. Al fin y al cabo ya tengo quince años. Total no hay nada que me importe dejar en esta habitación, salvo mi guitarra. ¡A ella sí que me la llevo!

Mejor les dejo unas líneas. A pesar de todo, los quiero.

### Eva Rey

### Rafael da una conferencia por TV

Como la vida en la panza de su mamá no era muy emocionante, a Rafael lo entusiasma nacer.

Ese miércoles alrededor de las diez, supo que había llegado el momento. Unos sacudones lo empujaron derecho hasta un tobogán y resbalando, salió.

-¡¡Me caigo dentro del mundo!! - dijo Rafael, mientras trataba de agarrarse de algún lado.

Lo esperaban unas manos robustas escondidas en guantes blancos que lo atraparon y revolvieron hacia la izquierda y hacia la derecha varias veces.

Eso, a Rafael le pareció emocionante.

Su educación fue bien diferente. No salió nunca a la calle, aprendía dentro del departamento, entre pilas de libros y por Internet. En la tele conoció leones, ratones y serpientes venenosas.

Sus ojos, caramelo de menta parecían delineados con carbón. Los bigotes tupidos, largos. Su pelo como de tigre recién lustrado encandilaba. Ese movimiento al caminar parecido a las olas antes de romper, hacían de Rafael un gato muy especial. Tan especial, que el Intendente, un gato mayor, tuvo una idea y se la trasmirió a Rafael.

-Quiero que los gatos de nuestra ciudad te conozcan, aprendan tus modales, tus costumbres. Podrías dar una charla sobre alimentación. Seguro que los vas a sorprender. A Rafael eso le parecía muy emocionante y aceptó.

Todo estaba listo en el estudio de televisión, el Intendente lo presentó y la imagen de Rafael se proyectó en la pantalla super gigante de Ciudadgato.

Los gatos aplaudieron. Y sin perder tiempo siguieron con sus cosas.

Rafael tomó el micrófono, y empezó su charla sobre: la soja. De pronto miró desde la pantalla hacia abajo; curioso por ver la impresión que causaba. Pero... ¡Qué sorpresa! Se

quedó puro piedra; los ojos, grandes como pelota de fútbol; su boca, parecía a punto de soplar velitas de cumpleaños. NADIE lo miraba.

NADIE lo escuchaba.

A Rafael, eso no le pareció nada emocionante.

Vio unos gatos jubilados, en su partido de bochas.

Otros tres, compenetrados en su juego de póquer.

Uno dormía colgado de la cornisa.

La gatita blanca escuchaba con actitud de princesa, la declaración de amor del gato color limón.

Un poco más lejos, una pareja triste, sostenía un cartel con la palabra: JUSTICIA.

De repente lo vio:

-Quiero ser como él- pensó mientras miraba un gatón negro con mameluco emparchado, que cantaba un bolero sacando una guitarra.

Inmediatamente saltó de la pantalla y se mezcló con los demás.

Tres días más tarde, había conseguido despertar la curiosidad de la gatita blanca, que lo traía hecho un sonso desde que la vio con ese gato limón.

Tirado panza arriba, le contaba mirando las estrellas:

-Los fitatos de la soja son un problema... no es tan saludable...

Ella desinfló su postura de princesa. Los ojos a medio abrir y una sonrisa desubicada que le cosquilleaba en la mandíbula, la hicieron poner colorada.

Él la miró nervioso y no supo qué decir.

Eso, a Rafael y a la gatita les pareció muy emocionante. Siguieron charlando hasta que el sol los empapó.

Agustina Fernández

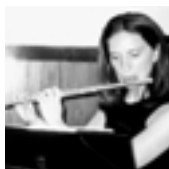


## Informes e inscripción: Extensión Cultural

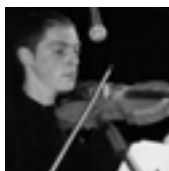
Freire 1882 – Belgrano R  
Martes a Viernes – 14 a 19 hs.  
4552-0670 / 5824 int. 134

**Director Artístico:** Claudio Alsuyet

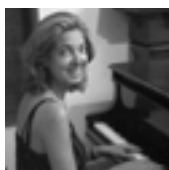
## TALLERES, CURSOS Y SEMINARIOS 2003



**Flauta travesa**  
Mariángel González Toledo



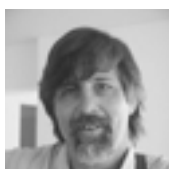
**Violín**  
Gustavo García Novo



**Piano**  
Nora García



**Guitarra clásica y eléctrica**  
Antonio Moliterni



**Introducción del Espectador al Cine Arte**  
Carlos Pierangeli



**Coro de Adultos**  
Fernando Moruja

**Taller para Canto de Música Popular**  
Fernando Moruja



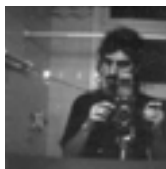
**Historia de la Música**  
Apreciación Musical  
Pablo Tarrats



**Teatro para Adolescentes (13 a 17 años)**  
Hernán Cáceres



**Teatro para Adultos**  
Susana Pampín y Hernán Cáceres



**Foto-Expresión**  
Emilio Hernández



**Taller Literario:**  
Producción de Literatura Infantil-Juvenil  
Susana Cazenave  
*Análisis, interpretación y valoración de textos de la Literatura Infantil-Juvenil. Creación de textos relacionados con este campo.*



**Taller de Pintura**  
Juan Carlos Lasser



**Taller de Comics**  
Gonzalo García Rodríguez

**Dibujo con modelo vivo**  
Gonzalo García Rodríguez



**Magia**  
Nicolás Iglesias

### El Coro de Adultos de la Asociación Cultural Pestalozzi incorpora voces.

**Informes:**  
Freire 1882 – Belgrano R  
Martes a Viernes – 14 a 19 hs.  
4552-0670 / 5824 int. 134

## Para los chicos

### Taller de Ajedrez a cargo de Alberto Pipo

para todos los niños y niñas que deseen aprender este bello y antiguo juego y para los que ya saben jugarlo y quieren tener la oportunidad de mejorar.

Miércoles: 12.15 a 13.15 hs.

### El club de las palabras a cargo de Iris Fridmann

Un taller para que los chicos se vinculen con la escritura a partir de juegos con palabras y consignas que estimulen el imaginario.

Historias, cuentos, poemas (producción, lectura, crítica, integración con otras áreas de expresión)

Miércoles: 12.00 a 14.00 hs.

### Teatro para Niños a cargo de Hernán Cáceres

**Para los alumnos de primero, segundo y tercer grado:**  
Miércoles: 14.30 a 15.30 hs.  
**Para los alumnos de cuarto, quinto y sexto grado:**  
Miércoles: 12.30 a 14.00 hs.  
Miércoles: 17.30 a 18.45 hs.

### Taller de Música a cargo de Cristina Castro e Ignacio Propato

Un taller destinado al uso de la voz y otros instrumentos. Juntos armaremos un repertorio basado en la didáctica Orff, para disfrutar y aprender haciendo música.

Lunes: 16.15 a 17.45 hs.

### Taller de Comics (para mayores de 12 años) a cargo de Gonzalo García Rodríguez

Superhéroes, policiales, aventuras. Todas las técnicas: Dibujo a lápiz, tinta a pluma y pincel, color... Perspectiva, anatomía y composición. Los elementos necesarios para la realización de historietas.

Viernes: 19.00 a 21.00 hs.

### Taller de Magia (Para mayores de 11 años) a cargo de Nicolás Iglesias

Viernes: 19.30 a 20.30 hs.

# Programación Cultural



## Adrián Feferbaum Siemsen Fotografías

Nace en Buenos Aires, el 20 de diciembre de 1979.

Estudios primarios y secundarios en la Asociación Cultural Pestalozzi.

Actualmente alumno de Arquitectura en la Facultad de Arquitectura, Diseño y Urbanismo de la UBA.

Desde 1997 hasta 2001 estudia fotografía en la Escuela de Fotografía Creativa, de Andy Goldstein. Durante los años 2000, 2001 y 2002 participa en talleres de fotografía bajo la dirección de Miguel Zurraco.

En 2000 es invitado por la cátedra del Arquitecto Alberto Varas de la Facultad de Arquitectura, UBA, a exponer fotografías en el taller de la materia arquitectura.

En 2001 recibe la invitación de Alberto Bellucci, director del Museo Nacional de Arte Decorativo, para exponer en ese Museo fotografías. Aún no realizada.

### Inauguración:

**martes 1 de julio – 19.00 hs.**

**Auditorio - Freire 1882 – Belgrano R**

Hasta el 31 de julio

## Claudio Peña Dúo x 2

(Ciclo Bau Records en el Pestalozzi)

El cellista presenta su CD Obseno

(BAU Records)

con dos dúos (cello + batería y cello + violín)

**Claudio Peña** - cello

**Zelmar Garín** - batería y percusión

**Claudio Peña** - cello

**Laura Fur** - violín

**Sábado 5 de julio – 20.30 hs.**

**Auditorio - Freire 1882 – Belgrano R**

**Entrada: \$5.-**

## Concierto de Piano

### Pablo Woizinski

### Antonio Boyadjian

Obras de repertorio clásico y moderno.

**Sábado 19 de julio – 20.30 hs.**

**Auditorio - Freire 1882 – Belgrano R**

**Entrada libre y gratuita**

## Sarmoria – Cabezas Dúo

(Ciclo Bau Records en el Pestalozzi)

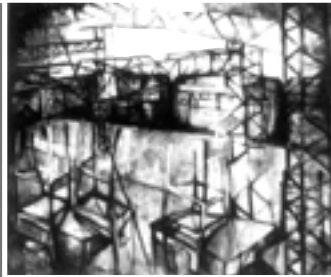
**Nora Sarmoria** - piano

**Marcos Cabezas** - marimba

**Sábado 2 de agosto – 20.30 hs.**

**Auditorio - Freire 1882 – Belgrano R**

**Entrada: \$ 5.-**



## Laura Rudman Belmes

### Pinturas

Nace en Mendoza en 1975. Egresada de la Escuela Provincial de Bellas Artes. Participó en numerosas exposiciones colectivas en la provincia y en el país, y expuso en forma individual varias veces en Mendoza. Han seleccionado sus obras en salones provinciales, nacionales y latinoamericanos y obtuvo importantes distinciones, de las cuales se destacan: 1993: 1° Premio de Pintura Salón "60° Aniversario de la Escuela de Bellas Artes" – Mención en el concurso "Premio Centro Cultural Universitario", 1994: 2° Mención en el Salón de Pintura del Consulado de Portugal - 2° Premio Salón de Acuarelistas "Chiapasco", 1995: 2° Mención en el Salón regional Vendimia, 1997: 2° y 4° Premio en la Fundación Zaldivar, 1998: Mención en el Salón regional Vendimia – Mención en el Salón del Consulado de Portugal, 1999-2000: Participación en la 7° Bienal Chandon "Salón de la Joven Pintura", VIII Bienal de Arte Sacro de Morón y el 1° Concurso Temático Subasta Patio Bullrich.

Desde fines de 1999 divide su tiempo entre Buenos Aires y Mendoza buscando nuevos espacios y otras experiencias para enriquecer el oficio.

### Inauguración:

**martes 5 de agosto – 19.00 hs.**

**Auditorio - Freire 1882 – Belgrano R**

Hasta el 28 de agosto

## Primer concierto del

### Ciclo guitarristas.com

**Sábado 9 de agosto – 20.30 hs.**

**Auditorio - Freire 1882 – Belgrano R**

**Entrada: \$5.-**

## Homenaje a

### Guillermo Graetzer

Solistas de Música Contemporánea

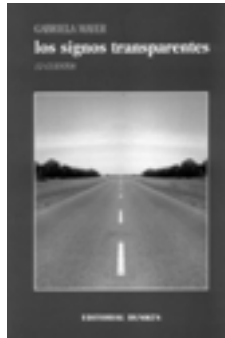
Vocal Meridión

**Sábado 23 de agosto – 20.30 hs.**

**Auditorio - Freire 1882 – Belgrano R**

**Entrada libre y gratuita**

\* Biografía en página 10



## Presentación del libro:

### "Los signos transparentes"

de Gabriela Mayer

Después de muchos años de escribir y escribir en papeles que sólo se acumulaban en mis carpetas, en estos días salió a la calle mi primer libro. "Los signos transparentes", publicado por Editorial Dunken, reúne 12 cuentos, y su lanzamiento se realizó el 29 de abril pasado en un acto en la Bodega Cultural de Liberarte. Y como algunas de las raíces de "Los signos transparentes" se remontan hasta mis días de alumna en el Pestalozzi... ¡nada mejor que "volver al colegio" a presentar el libro! Por eso, desde aquí va la invitación para encontrarnos el 26 de agosto en el Auditorio.

*"Rutas y calles. Computadoras que conducen e-mails y capítulos de novelas que pasean por oficinas. Mujeres enamoradas en silencio y a viva voz. Hombres apasionados hasta por objetos. Pasillos laberínticos y laberintos internos. Doce cuentos. Una primera persona que recorre las cuatro partes y se impone. Signos. Los signos transparentes dejan ver personajes reconocibles. Transluce otros por conocer."*

**Martes 26 de agosto - 20.30 hs.**

**Auditorio - Freire 1882 – Belgrano R**



## Canciones Judías del Mundo

**Christa Mihm** – Canto (Alemania)

**Fernando Martín Schulmeier** – guitarra

**Sábado 30 de agosto 20.30 hs.**

**Auditorio - Freire 1882 – Belgrano R**

**Entrada: \$5.-**



## Marcelo Galindo

### Dibujos

### Inauguración:

**martes 2 de septiembre – 19.00 hs.**

**Auditorio - Freire 1882 – Belgrano R**

Hasta el 2 de octubre

## Introducción del espectador al Cine Arte

a cargo de Carlos Pierangeli

Todos los sábados de 16.00 a 19.00 hs.  
en Freire 1882

### Programa

Ciclo: "Los misterios de la mujer para los grandes creadores del cine"  
Última Parte

5 / 7: Cautivos del amor (B. Bertolucci)

12 / 7: Prostituta (Ken Russell)

19 / 7: La amante del teniente francés (K. Reisz)

Ciclo: "Homenaje a Marcel Pagnol"

2 / 8: Jean de Florette (Claude Berri)

9 / 8: Manon del Manantial (Claude Berri)

Ciclo: "Victor Erice"

16 / 8: El espíritu de la colmena

23 / 8: El sur

30 / 8: El sol del membrillo

Ciclo: "Tom Tykwer"

6 / 9: Corre, Lola corre

13 / 9: Sopor Invernal